

**UDENRIGSMINISTERIET**

**EUROPAUDVALGET**

Alm. del - bilag 193 (offentligt)

Medlemmerne af Folketingets Europaudvalg  
og deres stedfortrædere

Asiatisk Plads 2  
DK-1448 København K  
Tel. +45 33 92 00 00  
Fax +45 32 54 05 33  
E-mail: um@um.dk  
Telex 31292 ETR DK  
Telegr. adr. Errangeres  
Girokonto 300-1806



Bilag  
1

Journalnummer  
400.C.2-0

Kontor  
EU-sekr.

6. november 2000

Til underretning for Folketingets Europaudvalg vedlægges kopi af de tekster, der blev vedtaget på henholdsvis rådsmøde (retlige og indre anliggender) den 17. oktober 2000 samt rådsmøde (retlige og indre anliggender/økonomi- og finansministre) den 17. oktober 2000.



RÅDET FOR  
DEN EUROPÆISKE UNION

Bruxelles, den 9. oktober 2000  
(OR. en)

12038/00

LIMITE

CRIMORG 134

**RETSAKTER OG ANDRE INSTRUMENTER**

---

Vedr.: Republikken Finlands initiativ med henblik på vedtagelse af Rådets afgørelse om samarbejdsordninger mellem medlemsstaternes finansielle efterretningsenheder for så vidt angår udveksling af oplysninger

---

RÅDETS AFGØRELSE 2000/ /RIA

af

om samarbejdsordninger

mellem medlemsstaternes finansielle efterretningsenheder

for så vidt angår udveksling af oplysninger

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Union, særlig artikel 34, stk. 2, litra c),

under henvisning til initiativ fra Republikken Finland,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Det Europæiske Råd godkendte på mødet den 16.-17. juni 1997 i Amsterdam handlingsplanen om bekæmpelse af organiseret kriminalitet<sup>1</sup>. Efter handlingsplanens henstilling 26, litra e), bør der blandt andet ske en forbedring af samarbejdet mellem de kontaktpunkter, der er kompetente til at modtage de indberetninger om mistænkelige transaktioner, som udarbejdes i henhold til Rådets direktiv 91/308/EØF af 10. juni 1991 om forebyggende foranstaltninger mod anvendelse af det finansielle system til hvidvaskning af penge<sup>2</sup>.
- (2) Alle medlemsstaterne har oprettet finansielle efterretningsenheder, der skal indsamle og analysere de oplysninger, de modtager i henhold til bestemmelserne i direktiv 91/308/EØF, med henblik på at påvise forbindelser mellem mistænkelige finansielle transaktioner og den underliggende kriminelle aktivitet for at forebygge og bekæmpe hvidvaskning af penge.
- (3) Forbedring af mekanismerne til udveksling af oplysninger mellem finansielle efterretningsenheder er et af de mål, Ekspertgruppen vedrørende Hvidvaskning af Penge, der er nedsat inden for rammerne af Den Tværfaglige Gruppe vedrørende Organiseret Kriminalitet, har anerkendt, sammen med en forbedret udveksling af oplysninger mellem medlemsstaternes finansielle efterretningsenheder og efterretningsmyndigheder og en forbedret tværfaglig opbygning af de finansielle efterretningsenheder, som også skal have kendskab til den finansielle sektor, de retshåndhævende myndigheder og retsvæsenet.
- (4) Rådet betonedede i sine konklusioner fra marts 1995, at en styrkelse af ordningerne til bekæmpelse af hvidvaskning af penge er betinget af et tættere samarbejde mellem de forskellige myndigheder, der er involveret i denne bekæmpelse.

<sup>1</sup> EFT C 251 af 15.8.1997, s. 1.

<sup>2</sup> EFT L 166 af 28.6.1991, s. 77.

- (5) I Kommissionens anden rapport til Europa-Parlamentet og Rådet om gennemførelsen af direktiv 91/308/EØF peges der på de vanskeligheder, som fortsat synes at forhindre kommunikation og udveksling af oplysninger mellem visse enheder, der ikke har samme juridiske status.
- (6) Det er nødvendigt, at der etableres et tæt samarbejde mellem de relevante myndigheder i medlemsstaterne, der er involveret i bekæmpelsen af hvidvaskning af penge, og at der fastsættes bestemmelser om direkte kommunikation mellem disse myndigheder.
- (7) Medlemsstaterne har allerede med et vellykket resultat indført sådanne ordninger på dette område, som hovedsagelig er baseret på principperne i den model til aftalememorandum, der er foreslået af det uformelle verdensomspændende net af finansielle efterretningsenheder, kendt som "Egmont-Gruppen".
- (8) Medlemsstaterne må organisere de finansielle efterretningsenheder på en sådan måde, at oplysninger og dokumenter forelægges inden for et rimeligt tidsrum.
- (9) Denne afgørelse berører ikke konventioner eller ordninger vedrørende gensidig retshjælp i straffesager mellem retslige myndigheder -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

## Artikel 1

1. Medlemsstaterne drager omsorg for, at finansielle efterretningsenheder, der er oprettet eller udpeget til at modtage finansielle oplysninger med henblik på bekæmpelse af hvidvaskning af penge, i overensstemmelse med deres nationale beføjelser samarbejder inden for efterretningsenheden om at indsamle, analysere og efterforske relevante oplysninger om ethvert forhold, der kan være tegn på hvidvaskning af penge.
2. Med henblik herpå sikrer medlemsstaterne, at finansielle efterretningsenheder uopfordret eller på opfordring, og enten i overensstemmelse med denne afgørelse eller i overensstemmelse med eksisterende eller fremtidige aftalememoranda, udveksler alle til rådighed stående oplysninger, som måtte være relevante for behandlingen eller analysen af oplysninger eller for de finansielle efterretningsenheders efterforskning af finansielle transaktioner i tilknytning til hvidvaskning af penge og de fysiske eller juridiske personer, der er involveret.
3. Hvis en medlemsstat har udpeget en politimyndighed som finansiell efterretningsenhed, kan den bestemme, at oplysninger, der er i den pågældende finansielle efterretningsenheds besiddelse, i overensstemmelse med denne afgørelse skal udveksles med en myndighed i den modtagende medlemsstat, der er udpeget til dette formål, og som er kompetent på de i stk. 1 nævnte områder.

## Artikel 2

1. Medlemsstaterne drager omsorg for, at de finansielle efterretningsenheder, med henblik på denne afgørelse, udgør en enkelt enhed i hver medlemsstat og svarer til følgende definition:

"En central, national enhed, der med henblik på at bekæmpe hvidvaskning af penge er ansvarlig for at modtage (og hvor det er tilladt, anmode om), analysere og viderebringe finansielle oplysninger, som vedrører mistænkeligt udbytte fra kriminalitet, eller som kræves i henhold til nationale love eller andre retsfor skrifter, til de kompetente myndigheder."

2. En medlemsstat kan i forbindelse med stk. 1 oprette en central enhed til at modtage eller sende oplysninger til eller fra decentraliserede enheder.
  
3. Medlemsstaterne angiver, hvilken enhed der er en finansiel efterretningsenhed ifølge denne artikels definition. De underretter skriftligt Generalsekretariatet for Rådet herom. Denne underretning påvirker ikke de nuværende samarbejdsforbindelser mellem de finansielle efterretningsenheder.

### Artikel 3

Medlemsstaterne drager omsorg for, at de finansielle efterretningsenheders udførelse af deres opgaver i henhold til denne afgørelse ikke påvirkes af deres interne status, uanset om der er tale om administrative, retshåndhævende eller retslige myndigheder.

### Artikel 4

1. Enhver anmodning, der fremsættes i henhold til denne afgørelse, ledsages af en kort fremstilling af de omstændigheder, som den begærende finansielle efterretningsenhed har kendskab til. Efterretningsenheden skal i anmodningen specificere, hvorledes de ønskede oplysninger vil blive anvendt.
  
2. Når der fremsættes en anmodning i henhold til denne afgørelse, afgiver den anmodede efterretningsenhed alle relevante oplysninger, herunder tilgængelige finansielle oplysninger og de ønskede oplysninger af retshåndhævelsesmæssig karakter, uden en formel anmodning er nødvendig i henhold til gældende konventioner eller aftaler mellem medlemsstaterne.

3. En finansiel efterretningsenhed kan nægte at videregive oplysninger, som kunne vanskeliggøre en igangværende strafferetlig efterforskning i den anmodede medlemsstat, eller, i særlige tilfælde, hvis videregivelse af oplysningerne ville stå i klart misforhold til en fysisk eller juridisk persons eller den berørte medlemsstats legitime interesser eller på anden måde ikke ville være i overensstemmelse med væsentlige principper i national ret. Ethvert afslag skal begrundes behørigt over for den finansielle efterretningsenhed, der anmoder om oplysningerne.

#### Artikel 5

1. Oplysninger eller dokumenter, der er modtaget i henhold til denne afgørelse, er bestemt til at anvendes som foreskrevet i artikel 1, stk. 1.
2. Når der videregives oplysninger eller dokumenter i medfør af denne afgørelse, kan den finansielle efterretningsenhed, der sender oplysningerne, pålægge begrænsninger og betingelser for deres anvendelse til andre formål end de i stk. 1 fastsatte. Den finansielle efterretningsenhed, der modtager oplysningerne, skal overholde alle sådanne begrænsninger og betingelser.
3. Når en medlemsstat ønsker at anvende modtagne oplysninger eller dokumenter til strafferetlig efterforskning eller retsforfølgning som foreskrevet i artikel 1, stk. 1, kan den medlemsstat, der har fremsendt oplysningerne, ikke nægte sit samtykke hertil, medmindre det sker under henvisning til begrænsninger i henhold til dens nationale lovgivning eller de forhold, der er omhandlet i artikel 4, stk. 3. Afslag på samtykke skal begrundes behørigt.



4. De finansielle efterretningsenheder træffer alle nødvendige foranstaltninger, herunder sikkerhedsforanstaltninger, for at sikre, at oplysninger, der forelægges i henhold til denne afgørelse, ikke er tilgængelige for andre myndigheder, organer eller instanser.

5. De forelagte oplysninger er beskyttet i henhold til Europarådets konvention af 28. januar 1981 om beskyttelse af det enkelte menneske i forbindelse med elektronisk databehandling af personoplysninger og er under hensyntagen til Europarådets anbefaling R(87)15 af 15. september 1987 om politiets brug af personoplysninger beskyttet af mindst de samme bestemmelser om tavshedspligt og beskyttelse af personoplysninger som dem, der gælder i henhold til den nationale lovgivning, der gælder for den anmodende finansielle efterretningsenhed.

#### Artikel 6

1. Finansielle efterretningsenheder kan udveksle relevante oplysninger inden for de grænser, deres nationale lovgivning har fastsat herfor, og uden at der foreligger en anmodning herom.

2. Artikel 5 finder anvendelse i forbindelse med oplysninger, der fremsendes i medfør af nærværende artikel.

#### Artikel 7

Medlemsstaterne tilvejebringer og bliver enige om passende og beskyttede kommunikationsveje mellem de finansielle efterretningsenheder.

## Artikel 8

Denne afgørelse anvendes med forbehold af medlemsstaternes forpligtelser over for Europol, som de fremgår af Europol-konventionen.

## Artikel 9

1. Såfremt omfanget af samarbejdet mellem finansielle efterforskningsenheder som udtrykt i aftalememoranda, der er indgået eller vil blive indgået mellem myndighederne i medlemsstaterne, er i overensstemmelse med eller mere vidtgående end bestemmelserne i denne afgørelse, berøres det ikke af denne afgørelse. Såfremt bestemmelserne i denne afgørelse går videre end bestemmelserne i aftalememoranda, der er indgået mellem myndighederne i visse medlemsstater, træder denne afgørelse i stedet for sådanne aftalememoranda to år efter, at den får virkning.
2. Medlemsstaterne skal sørge for, at de er i stand til at samarbejde fuldt ud i overensstemmelse med bestemmelserne i denne afgørelse senest tre år efter, at den får virkning.
3. Rådet vurderer senest fire år efter den dato, hvor afgørelsen får virkning, hvor medlemsstaternes overholdelse af afgørelsen og kan beslutte fortsat at foretage sådanne vurderinger regelmæssigt.

## Artikel 10

Denne afgørelse finder anvendelse på Gibraltar. Med henblik herpå og uanset artikel 2 kan Det Forenede Kongerige give Generalsekretariatet for Rådet meddelelse om en finansiell efterretningsenhed i Gibraltar.

Artikel 11

Denne afgørelse får virkning den ...\*

Udfærdiget i Bruxelles, den


På Rådets vegne

Formand

---

---

\* Datoen for vedtagelse af afgørelsen.



RÅDET FOR  
DEN EUROPÆISKE UNION

Bruxelles, den 16. oktober 2000  
(OR. en)

12291/00

LIMITE

JAI 115

#### RETSAKTER OG ANDRE INSTRUMENTER

Vedr.: Rådets afgørelse om oprettelse af et sekretariat for de fælles tilsyns/kontrolorganer vedrørende databeskyttelse, der er oprettet i henhold til konventionen om oprettelse af en europæisk politienhed (Europol-konventionen), konventionen om brug af informationsteknologi på toldområdet og konventionen om gennemførelse af Schengen-aftalen om gradvis ophævelse af kontrollen ved de fælles grænser (Schengen-konventionen)

# RÅDETS AFGØRELSE 2000/ /RIA

af

om oprettelse af et sekretariat for de fælles tilsyns-kontrolorganer vedrørende databeskyttelse,  
der er oprettet i henhold til konventionen om oprettelse af en europæisk politienhed  
(Europol-konventionen), konventionen om brug af informationsteknologi på toldområdet og  
konventionen om gennemførelse af Schengen-aftalen  
om gradvis ophævelse af kontrollen ved de fælles grænser  
(Schengen-konventionen)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR -

under henvisning til artikel 30 og artikel 34, stk. 2, litra c), i traktaten om Den Europæiske Union,

under henvisning til artikel 2 i protokollen om integration af Schengen-reglerne i Den Europæiske Union.

under henvisning til initiativ fra Den Portugisiske Republik,<sup>1</sup>

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet,<sup>2</sup> og

ud fra følgende betragtninger:

---

<sup>1</sup> EFT C 141 af 19.5.2000, s. 20.

<sup>2</sup> Udtalelse af 21.9.2000 (endnu ikke offentliggjort i EFT).

- (1) Konventionen om oprettelse af en europæisk politienhed (Europol-konventionen)<sup>1</sup>, konventionen om brug af informationsteknologi på toldområdet<sup>2</sup> og konventionen om gennemførelse af Schengen-aftalen om gradvis ophævelse af kontrollen ved de fælles grænser (Schengen-konventionen)<sup>3</sup> har oprettet fælles tilsyns kontrolorganer, der skal påse, at disse instrumenters bestemmelser om databeskyttelse gennemføres korrekt.
- (2) For at de fælles tilsyns kontrolorganer kan fungere effektivt, og for at nedbringe omkostningerne, bør de bistås af et enkelt, uafhængigt databeskyttelsessekretariat, der ved udførelsen af sine opgaver kun er bundet af instrukser fra disse organer.
- (3) Af praktiske grunde bør databeskyttelsessekretariatets administration være tæt knyttet til Generalsekretariatet for Rådet, samtidig med at sekretariatet sikres uafhængighed i udførelsen af sine opgaver.
- (4) For at sikre uafhængigheden bør afgørelser om udnævnelse og afskedigelse af chefen for databeskyttelsessekretariatet træffes af Rådets vicegeneralsekretær på forslag af de fælles tilsyns/kontrolorganer, og de øvrige embedsmænd, der tilknyttes databeskyttelsessekretariatet, bør udelukkende modtage instrukser fra chefen for databeskyttelsessekretariatet.

---

<sup>1</sup> EFT C 316 af 27.11.1995, s. 2.

<sup>2</sup> EFT C 316 af 27.11.1995, s. 33.

<sup>3</sup> EFT L 239 af 22.9.2000, s. 19.

- (5) Databeskyttelsessekretariatets administrationsomkostninger bør afholdes over Den Europæiske Unions almindelige budget. Europol bør bidrage til finansieringen af visse udgifter i forbindelse med møder om spørgsmål vedrørende gennemførelsen af Europol-konventionen.
- (6) Rådets afgørelse 1999/438/EF af 20. maj 1999 om den fælles tilsynsmyndighed, der indføres ved artikel 115 i konventionen om gennemførelse af Schengen-aftalen af 14. juni 1985 om gradvis ophævelse af kontrollen ved de fælles grænser, undertegnet den 19. juni 1990<sup>1</sup>, afløses af nærværende afgørelse og bør derfor ophæves, når nærværende afgørelse får virkning.
- (7) De nuværende fælles tilsyns/kontrolorganer har godkendt principperne i denne afgørelse –

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

---

<sup>1</sup> EFT L 176 af 10.7.1999, s. 34.

## Artikel 1

### Oprettelse af databeskyttelsessekretariatet og dets opgaver

1. Herved oprettes et sekretariat, i det følgende benævnt "databeskyttelsessekretariatet", for de fælles tilsyns/kontrolorganer, der er oprettet i henhold til konventionen om oprettelse af en europæisk politienhed (Europol-konventionen), konventionen om brug af informationsteknologi på toldområdet og konventionen om gennemførelse af Schengen-aftalen om gradvis ophævelse af kontrollen ved de fælles grænser (Schengen-konventionen).
2. Databeskyttelsessekretariatet udfører de opgaver, der påhviler sekretariaterne for de fælles tilsyns/kontrolorganer i medfør af disse organers forretningsorden.

## Artikel 2

### Databeskyttelsessekretæren

1. Databeskyttelsessekretariatet ledes af en databeskyttelsessekretær, der skal være uafhængig i udførelsen af sine opgaver, således at han udelukkende modtager instrukser fra tilsyns/kontrolorganerne og disses formænd. Rådets vicegeneralsekretær udnævner på forslag af de fælles tilsyns/kontrolorganer databeskyttelsessekretæren for en periode af tre år. Databeskyttelsessekretæren kan genudnævnes.



2. Til databeskyttelsessekretær vælges en person, der er borger i Den Europæiske Union, som i fuldt omfang er i besiddelse af borgerlige og politiske rettigheder, som har passende erfaring og sagkundskab, der kan udnyttes ved varetagelsen af det pågældende hverv, og som kan bevise, at han er uafhængig. Han skal afholde sig fra enhver handling, der er uforenelig med hans hverv, og må ikke, så længe hans embedsperiode varer, udøve nogen anden lønnet eller ulønnet erhvervsmæssig virksomhed. Han skal efter embedsperiodens ophør udvise hæderlighed og tilbageholdenhed med hensyn til overtagelse af visse hverv eller opnåelse af visse fordele.

3. Databeskyttelsessekretæren afskediges af Rådets vicegeneralsekretær på forslag af de fælles tilsyns/kontrolorganer, hvis han ikke længere opfylder de nødvendige betingelser for at udøve sit hverv, eller hvis han har gjort sig skyldig i alvorlig embedsmisbrug.

4. Bortset fra normal genbesættelse af stillingen ved embedsperiodens udløb eller i tilfælde af død og afskedigelse i henhold til stk. 3 ophører databeskyttelsessekretærens hverv ved frivillig fratræden. Ved udløbet af embedsperioden og ved frivillig fratræden fortsætter databeskyttelsessekretæren efter anmodning fra de fælles tilsyns/kontrolorganer med at udøve sit hverv, indtil hans stilling genbesættes.

5. Databeskyttelsessekretæren har såvel under embedsperioden som efter dens ophør tavshedspligt for så vidt angår de fortrolige oplysninger, som er kommet til hans kendskab under udøvelsen af hans hverv.

6. Databeskyttelsessekretæren er, medmindre andet er anført i denne afgørelse, undergivet de regler, der gælder for personer med status som midlertidigt ansatte som omhandlet i artikel 2, litra a), i ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i Fællesskaberne<sup>1</sup>, herunder artikel 12-15 og 18 i protokollen vedrørende De Europæiske Fællesskabers privilegier og immuniteter. Databeskyttelsessekretæren ansættes i kategori A; lønklasse og løntrin for ansættelsen fastsættes efter de kriterier, der finder anvendelse på tjenestemænd og øvrige ansatte i Fællesskaberne. Er udnævnte allerede tjenestemand i Fællesskaberne, udstationeres han under embedsperioden i tjenestens interesse i medfør af artikel 37, litra a), første led, i vedtægten for tjenestemænd ved De Europæiske Fællesskaber<sup>1</sup>. Vedtægtens artikel 37, sidste stykke, første punktum, finder anvendelse, jf. dog stk. 1 i nærværende artikel.

### Artikel 3

#### Personale

1. Databeskyttelsessekretariatet tildeles det fornødne personale til at udføre sine opgaver. Databeskyttelsessekretariatets personale besætter stillinger, der opføres på den stillingsfortegnelse, der føjes til den sektion i Den Europæiske Unions almindelige budget, der vedrører Rådet.

2. Det i stk. 1 nævnte personale er ved udførelsen af sine opgaver udelukkende undergivet instrukser fra databeskyttelsessekretariatet og de fælles tilsyns/kontrolorganer og disses formænd. Personalet må i denne forbindelse hverken søge eller modtage instrukser fra nogen regering, myndighed, organisation eller person, bortset fra databeskyttelsessekretæren og de fælles tilsyns/kontrolorganer og disses formænd.

<sup>1</sup> EFT L 56 af 4.3.1968, s. 1. Senest ændret ved meddelelse fra Kommissionen (EFT C 60 af 2.3.1999, s. 11).

3. Databeskyttelsessekretariatets personale er uanset stk. 2 undergivet reglerne for tjenestemænd og øvrige ansatte i De Europæiske Fællesskaber. Personalet er for så vidt angår udøvelsen af de beføjelser, som vedtægten tillægger ansættelsesmyndigheden, samt beføjelserne i henhold til ansættelsesvikarone for de øvrige ansatte, undergivet de samme regler som tjenestemænd og øvrige ansatte i De Europæiske Fællesskaber.

#### Artikel 4

##### Administrativ støtte

1. Generalsekretariatet for Rådet stiller de kontorer og det udstyr, der er nødvendig for udførelse af databeskyttelsessekretariatets opgaver, til rådighed. Det stiller faciliteter til rådighed for de fælles tilsyns/kontrolorganers møder i Rådets bygninger, herunder tolkefaciliteter.
2. For så vidt angår de møder, der skal holdes i Rådets bygninger, fastsætter formandskaberne for de fælles tilsyns/kontrolorganer datoerne herfor efter forudgående samtykke fra Rådets formandskab.

## Artikel 5

### Finansiering

1. Databeskyttelsessekretariatets administrative generalomkostninger (navnlig udstyr, vederlag, tillæg og andre personaleomkostninger) afholdes over den sektion i Den Europæiske Unions almindelige budget, der vedrører Rådet, inden for rammerne af finansieringsoversigten.
  
2. Omkostninger i direkte forbindelse med møderne afholdes af
  - Rådet: for så vidt angår møder i Rådets bygning vedrørende gennemførelsen af Schengenkonventionens bestemmelser samt rejseudgifter i forbindelse med gennemførelse af kontrol af C.SIS og i forbindelse med møder vedrørende gennemførelsen af konventionen om brug af informationsteknologi på toldområdet;
  
  - Europol: for så vidt angår møder vedrørende gennemførelsen af Europol-konventionen.

## Artikel 6

### Afsluttende bestemmelser

1. Denne afgørelse træder i kraft dagen efter Rådets vedtagelse.

Den anvendes fra den 1. september 2001.

2. De for gennemførelsen af denne afgørelse nødvendige afgørelser og retsakter kan vedtages fra den dato, hvor afgørelsen træder i kraft. De får ikke virkning før den dato, hvorfra denne afgørelse anvendes.

3. Afgørelse 1999/438/EF ophæves på den dato, hvorfra nærværende afgørelse anvendes. Den finder imidlertid fortsat anvendelse på udgifter som følge af forhold før denne dato.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Rådets vegne

Formand

ERKLÆRING FRA VICEGENERALSEKRETÆREN  
FOR RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION

I henhold til artikel 207, stk. 2, i traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab er vicegeneralsekretæren for Rådet ansvarlig for generalsekretariatets daglige drift.

I følge artikel 3, stk. 1, i Rådets afgørelse skal databeskyttelsessekretariatet tildeles det fornødne personale til at udføre sine opgaver.

Med henblik på oprettelsen af databeskyttelsessekretariatet er der i den sektion af Den Europæiske Unions almindelige budget for 2001, som vedrører Rådet, afsat bevillinger til to nye A-stillinger.

Jeg vil derfor træffe de nødvendige foranstaltninger, til at databeskyttelsessekretariatet kan få det fornødne personale (f.eks. to A-stillinger og én C-stilling).

For møder, som holdes i Rådets lokaler, vil der blive ydet samme tjenesteydelser som i forbindelse med møder i Rådets arbejdsgrupper.

For møder, hvis udgifter afholdes af Rådet, vil der kun blive refunderet udgifter for to personer pr. delegation.

Hvis en delegeret fra en medlemsstat, som deltager i et møde i Europols Fælles Kontrolinstans, også deltager i et møde i et andet fælles kontrolorgan under samme tjenesterejse, vil hans rejseudgifter ikke blive afholdt af Rådet.

7978/1/00  
REV 1

LIMITE

SIS 41  
COMIX 357

NOTE

---

fra: den franske delegation  
til: SIS-Gruppen (Det Blandede Udvalg EU-Island og Norge)  
Vedr.: Budgetoverslag for anlæg og drift af C.SIS for 2001

---

I overensstemmelse med finansforordningen for C.CIS (SCH/Com-ex (93) 16 REV 2) forelægger den franske delegation hermed et budgetoverslag for anlæg og drift af C.SIS for 2001.

Udkastet bygger på den flerårige finansieringsoversigt for anlæg og drift af C.SIS (dok. 7437/00 SIS 37 COMIX 313), som blev godkendt af Artikel 36-Udvalget på mødet den 18. april 2000.

1. Budget for anlæg af C.SIS

I budgetoverslaget er der taget hensyn til sidste fase i renoveringen af C.SIS samt arbejdet på C.SIS i forbindelse med migreringen til det nye Sisnet (udgifter i forbindelse med oprettelsen af seive nettet dækkes af et andet budget).

For så vidt angår SIS II-projektet er der afsat 300 000 EUR i det flerårige budgetoverslag til ekstern konsulentvirksomhed, hvis det skulle blive nødvendigt som led i det indledende arbejde med den funktionelle udformning og analysen af retsvirkningerne

Budgetoverslaget for anlæg af C.SIS for 2001 beløber sig således til 3 300 000 EUR.

## 2. Driftsbudget

De enkelte konti er ført videre med beløb, der er næsten ens eller en smule ændrede i op- eller nedadgående retning for at tage hensyn til udviklingen i det forgangne år. Endvidere skal følgende specielt bemærkes vedrørende nedennævnte konti:

- Under kontoen "Vedligeholdelse (edb.)" er de to første rubrikker ("hardware og softwarelicenser" og "vedligeholdelse af applikation") blevet slået sammen under overskriften "Fast vedligeholdelse af systemet" for at tage hensyn til, at der i udbuddet for C.SIS I+ kun afgives én samlet ordre til dækning af hele vedligeholdelsen af systemet. Denne rubrik udviste et beløb på nul i 2000, da C.SIS I+ i 2000 enten befinder sig i perioden med kontrol med den normale brug eller er under garanti. Til gengæld er der i denne rubrik for 2001 afsat et beløb svarende til 65% af det faste årlige beløb i kontrakten med ATOS, da den gratis garantiperiode vil blive forlænget i det mindste indtil den 11. maj 2001 (som følge af SIS-teknologi-Gruppens beslutning om at forlænge kontrolperioden). Beløbet til denne rubrik vil derfor være ca. 18% lavere i forhold til det beløb, der blev afsat i den flerårige finansieringsoversigt for anlæg og drift af C.SIS, som Artikel 36-Udvalget har godkendt.
- For så vidt angår kontoen "driftsudgifter i forbindelse med linjerne" skal det bemærkes, at SIS sandsynligvis vil blive migreret til det nye Sisnet i løbet af andet halvår af 2001, så kontoen "lejede kredsløb" bliver overflødig. For at give et forsigtigt budgetoverslag - der på ingen måde skal ses som et mål, der skal nås, - er hensættelserne til de lejede kredsløb fastholdt som helhed i 2001 som allerede fastsat i det flerårige overslag.
- Der er valgt samme fremgangsmåde ved kontoen "krypteringsudstyr og modemer", da det nuværende krypteringsudstyr ligesom de lejede kredsløb er blevet overflødigt som følge af den fulde migrering af SIS til det kommende Sisnet.

Budgetoverslaget for drift af C.SIS beløber sig i 2001 således til i alt 1 730 000 EUR.

SIS-Gruppen opfordres til at godkende dette forslag og anmode Artikel 36-Udvalget og Rådet for Den Europæiske Union om tilslutning til forslaget.



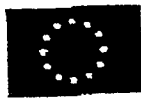
AF C.SIS FOR 2001

	BELØB (i EUR)	I ALT	p.m. (i FFR)
<b>SIS I</b>			
Migrering af SIS til Sisnet	2 500 000		16 398 925
Hensættelser til udgifter i forbindelse med SIS-testene	150 000		983 935
Hensættelser til ekspertbistand	250 000		1 639 893
Udvikling af software	100 000		655 957
Subtotal		3 000 000	19 678 710
<b>SIS II</b>			
Hensættelser til ekspertbistand	300 000		
Subtotal		300 000	1 967 371
I ALT		3 300 000	21 646 581

De gyldige beløb er udtrykt i EUR. Beløbene i franske francs er omregnet og afrundet; de er kun angivet som information.

**BUDGETOVERSLAG FOR DRIFT  
AF C.SIS FOR 2001**

UDGIFTERNES ART	UDGIFTER (EUR)	I ALT (EUR)	p.m. FRF
<b>Driftsudgifter</b>			
<i>1. Vedligeholdelse (edb)</i>			
Fast vedligeholdelse af systemet	510 000		3 345 381
Krypteringsudstyr og modemer	25 000		163 989
Hjælpe materialer (edb)	20 000		131 191
Fornyelse af edb-hardware	35 000		229 585
<i>2. Vedligeholdelse og drift af lokaler</i>			
Rengøring		<i>betales af Frankrig</i>	
Husleje og afgifter		<i>betales af Frankrig</i>	
Telefon	50 000		393 574
Klimatisering	12 000		78 715
El og vvs		<i>betales af Frankrig</i>	
Vedligeholdelse		<i>betales af Frankrig</i>	
Diverse	3 000		52 477
<b>Subtotal drift</b>		<b>670 000</b>	<b>4 394 912</b>
<b>Møbler, udstyr og leverancer</b>			
Møbler		<i>betales af Frankrig</i>	
Kontorudstyr og sekretariat	25 000		163 989
<b>Subtotal udstyr og leverancer</b>		<b>25 000</b>	<b>163 989</b>
<b>Lejede kredsløb</b>			
Driftsudgifter i forbindelse med kredsløbene	230 000		1 508 701
<b>Subtotal lejede kredsløb</b>		<b>230 000</b>	<b>1 508 701</b>
<b>Dokumentation, public relations, uddannelse</b>			
Anskaffelse af bøger og dokumenter	2 000		13 119
Modtagelse af besøgende og praktikanter	6 000		39 357
Udgifter til uddannelse	27 000		177 108
<b>Subtotal dokumentation, public relations, uddannelse</b>		<b>35 000</b>	<b>229 584</b>
<b>Personale</b>			
4 ingeniører til driften	230 000		1 508 701
8 operatører til dataregistrering	310 000		2 033 467
3 ingeniører til testning	160 000		1 049 531
Rejser	70 000		459 170
<b>Subtotal personale</b>		<b>770 000</b>	<b>5 050 869</b>
<b>SAMLET BELØB I ALT</b>		<b>1 730 000</b>	<b>11 348 056</b>



RÅDET FOR  
DEN EUROPÆISKE UNION

Bruxelles, den 13. oktober 2000  
(OR. fr)

12292/00

LIMITE

JAI 120  
CRIMORG 143  
EF 81  
ECOFIN 285

**NOTE**

---

til: Rådet

---

Vedr.: Udkast til konklusioner

---

Hermed følger til delegationerne udkastet til Rådets konklusioner, som det blev godkendt den 11. oktober 2000 af Coreper

*Vedr. udkast uden ændringer.*

*JOS*

*P/low*

Udkast til konklusioner fra Rådet  
og repræsentanterne for medlemsstaternes regeringer,  
forsamlet i Rådet

På den fælles samling (Økofin-RIA) den 17. oktober 2000 gjorde Rådet foreløbig status over de fremskridt, der er gjort med hensyn til bekæmpelse af økonomisk kriminalitet, ét år efter topmødet i Tammerfors, og fastlagde de nødvendige retningslinjer for at fortsætte det program, som Det Europæiske Råd har fastlagt.

- A. Der er i den seneste tid gjort væsentlige fremskridt med hensyn til bekæmpelse af hvidvaskning af penge. Således giver Rådet udtryk for sin tilfredshed med
- den politiske enighed, der er opnået om det udkast til direktiv, der ved fælles beslutningstagning skal vedtages med Europa-Parlamentet, om ændring af direktiv af 10. juni 1991 om forebyggende foranstaltninger mod anvendelse af det finansielle system til hvidvaskning af penge. Dette direktiv er en vigtig etape hen imod bekæmpelse af økonomisk kriminalitet. Det udvider forbudet mod hvidvaskning af penge til at omfatte alle former for alvorlig kriminalitet og inddrager nye erhverv i ordningen til forebyggelse og afsløring af hvidvaskning af penge;
  - den politiske enighed, der er opnået med hensyn til rammeafgørelsen om hvidvaskning af penge, identifikation, opsporing, indefrysning eller beslaglæggelse og konfiskation af redskaber og udbytte fra strafbart forhold;
  - den politiske enighed om en protokol til Europol-konventionen om udvidelse af Europol's mandat til at omfatte hvidvaskning i almindelighed;
  - vedtagelse af en afgørelse, der skal lette samarbejdet og udvekslingen af oplysninger mellem medlemsstaternes finansielle efterretningsenheder.
- B. Rådet mener, at bestræbelserne bør fortsættes i form af en beslutsom indsats på følgende områder:

1. I overensstemmelse med konklusionerne fra Det Europæiske Råd i Tammerfors gentager Rådet den opfordring, som Det Europæiske Råd har rettet til medlemsstaterne, om fuldt ud at gennemføre bestemmelserne i hvidvaskningsdirektivet, Strasbourg-konventionen af 1990 og Den Finansielle Aktionsgruppes henstillinger, også i alle deres afhængige territorier.
2. Der bør i forbindelserne med de af FATF udpegede lande og territorier, udvises særlig agtpågivenhed og vilje til at indlede en konstruktiv dialog. I overensstemmelse med FATF's henstillinger er medlemsstaternes finansielle organer i øvrigt allerede blevet opfordret til at være særligt opmærksomme på alle former for finanstransaktioner med de lande og territorier, som er karakteriseret som samarbejdsuvillige. Yderligere forpligter medlemsstaterne og Kommissionen sig til samlet optræden for bedre at udnytte den periode, hvor dialogen pågår mellem FATF og de lande og territorier, som ikke vil samarbejde, for at udvirke, at sidstnævnte ændrer deres skadelige regler og praksis, samt indfører de nødvendige midler til at deltage endnu mere effektivt i den internationale bekæmpelse af hvidvaskning af penge.
3. For at opnå større effektivitet i bekæmpelsen af organiseret kriminalitet ønsker Rådet, at der indledes forhandling om aftaler med de lande, der ikke vil samarbejde, herunder også på grundlag af og i henhold til procedurene i artikel 24 og 38 i traktaten om Den Europæiske Union. De berørte medlemsstater sikrer, at et tilsvarende samarbejde indledes med de af FATF udpegede afhængige og associerede territorier, som ikke vil samarbejde.

4. Rådet finder, at man et år efter offentliggørelsen af FATF's første liste over de lande og territorier, som ikke vil samarbejde (dvs. juni 2001), i FATF bør overveje, hvilke passende modforanstaltninger, der bør tages, hvis et samarbejdsu villigt land eller territorium ikke reagerer og gennemfører de fornødne reformer. Medlemsstaterne, forsamlet i Rådet, forpligter sig til sammen og samtidigt ufortøvet at bringe de af FATF fastlagte modforanstaltninger, og til hvis vedtagelse EU vil bidrage aktivt, i anvendelse. I henhold til disse forpligtes de finansielle institutioner til systematisk at indgive oplysninger til den kompetente oplysningsenhed om deres finansielle transaktioner med det pågældende land eller territorium; det forbydes fysiske og juridiske personer, der er etableret eller registreret i disse lande og territorier, at åbne en konto i et pengeinstitut i EU, medmindre de forelægger et gyldigt dokument, der muliggør identifikation af kontohaveren eller den, der har adgang til kontoen; endelig indføres der i de alvorligste tilfælde betingelser for eller begrænsning af de finansielle transaktioner med de samarbejdsu villige lande.

Medlemsstaterne ændrer i givet fald deres interne lovgivning i overensstemmelse hermed. Medlemsstaterne rådfører sig med hinanden og med Kommissionen inden for rammerne af dens beføjelser for at sikre opfølgningen af disse foranstaltninger.

5. Rådet har med stor interesse noteret sig det dokument, hvori Kommissionen gør status over de gældende nationale lovgivninger i EU vedrørende økonomi- eller formueforvaltningsstrukturer. I overensstemmelse med konklusionerne fra Det Europæiske Råd i Tammerfors opfordrer det Kommissionen til at uddybe sin undersøgelse af dette spørgsmål, så det inden juni 2001 kan indkredses, hvordan man eventuelt kan løse de i vid udstrækning også internationalt erkendte vanskeligheder, som postkassefirmaer og andre uigennemskuelige retlige enheder skaber for bekæmpelsen af hvidvaskning af penge. Rådet opfordrer Kommissionen til at forelægge en supplerende rapport, hvori den navnlig kunne gennemgå muligheden for at opstille mindstekriterier for gennemsigtighed hos de forskellige former for retlige enheder (navnlig fiducier, truste og fonde), således at de økonomiske rettighedshavere bedre kan identificeres.

6. Rådet finder det nødvendigt at forbedre det eksisterende samarbejde til bekæmpelse af organiseret kriminalitet, hvidvaskning af udbytte af strafbare forhold og økonomisk kriminalitet ved at fjerne hindringerne for afvikling af retsundersøgelser af fiskale årsager. I den forbindelse bekræfter det i øvrigt sin tilslutning til princippet om, at navnlig bankhemmelighed ikke kan gøres gældende over for retlige myndigheder, og at dette er afgørende for, at de strafferetlige undersøgelser, der gennemføres i finansieringsinstitutter, resulterer i nyttigt bevismateriale inden for rammerne af de nationale bestemmelser. Rådet vil undersøge, hvordan den endeligt begunstigede af en transaktion kan identificeres<sup>1</sup>. Rådet finder, at det er af største vigtighed at vedtage foranstaltninger med henblik herpå. Derfor er et udkast til konvention om forbedring af den gensidige retshjælp på det strafferetlige område i øjeblikket til forhandling.
7. Rådet går i princippet ind for et retsinstrument til gensidig anerkendelse af afgørelser om indefrysning af formuegoder og af eventuelt bevismateriale, som letter og fremmer fuldbyrdelse af dem.
8. Rådet opfordrer EU's medlemsstater til at følge en tværfaglig og koordineret præventiv og repressiv politik i givet fald ved oprettelse eller styrkelse af nationale centrale tværfaglige enheder, som skal have til særlig opgave at bekæmpe hvidvaskning, idet dette vil være en væsentlig forbedring af bekæmpelsen af denne form for kriminalitet, som supplement til det eksisterende system til afsløring og analyse, der navnlig iværksættes af de finansielle efterretningsenheder, og idet der vil kunne udveksles erfaringer vedrørende den bedste praksis inden for bekæmpelse af hvidvaskning.
9. Rådet erkender, at overvågning af overførsler af kontante pengebeløb over grænserne kan styrke den daglige bekæmpelse af hvidvaskning, og det opfordrer Kommissionen til at undersøge muligheden for inden 1. juli 2001 at forelægge et forslag om at skabe større sammenhæng mellem og styrke de gældende nationale bestemmelser, således at medlemsstaterne kan indføre sådanne, samt tilrettelægge udveksling af information.

---

<sup>1</sup> Tyskland beder om, at dette punktum anbringes sidst i afsnittet.

10. Rådet vil rette en særlig opmærksomhed mod foranstaltninger til bekæmpelse af misbrug af nye informations- og kommunikationsteknologier, navnlig Internettet og elektroniske penge, med henblik på hvidvaskning og andre former for økonomisk kriminalitet.
11. Rådet og Kommissionen vil regelmæssigt evaluere iværksættelsen af disse konklusioner, idet de navnlig ønsker at sikre, at EU's og medlemsstaternes indsats på dette område har en global og sammenhængende karakter.